

Restaurant De 3Sprong: 10-jarig bestaan in coronatijd

SIMPELVELD - Ze hadden het zich wel wat anders voorgesteld maar het is niet anders. 23 juli 2010 namen Jos Egberts en Sally Weber restaurant De 3Sprong bij het bungalowpark in Simpelveld over. Beiden waren toen al door de wol geverfde horecanijvers die, zowel tijdens als na hun horecaopleiding, bij gerenommeerde regionaal gevestigde horecabedrijven het vak tot in de puntjes hebben geleerd.

Zo werden ze ineens ondernemers. Hard werken en lange dagen maken waren ze al jaren gewend. Daar kwam nu een boel verantwoording en onzekerheid bij in een periode die zeker niet ideaal was om een bedrijf te starten; de kredietcrisis was immers nog lang niet voorbij.

Maar de vooruitzichten leken gunstig: een nieuw vakantiepark met fraaie recreatiebungalows zou op korte termijn vrijrijzen op het terrein van het voormalige openluchtzwembad en dat zou uiteraard veel extra klandizie



betekenen voor het jonge ondernemerskoppel. Helaas gooide ondermeer de recessie roet in het eten en is er tot de dag van vandaag nog geen bungalowgebouwd.

Opgeven en bij de pakken neerzitten was echter geen optie. Vanuit hun eigen visie gingen ze aan de slag. Hun motto "ervaar de bourgondische gastvrijheid" staat nog steeds voor kwalitatief goed eten in een fijne, gemoe-

delijke sfeer tegen een normale prijs. En dat heeft in de loop der jaren zijn vruchten afgeworpen! De gasten van De 3Sprong komen uit de brede regio, zowel uit het aangrenzende Heuvelland als uit de richting Parkstad en zelfs van verder weg. Veel mensen uit Simpelveld en Bocholtz weten het restaurant zeer regelmatig te vinden voor een drankje op het terras, een lunch of een diner. Ook voor het vieren van een feestje, een etentje of een goed

verzorgd koud/warm buffet met familie, vrienden, collega's of vereniging weten steeds meer mensen dat De 3Sprong daarvoor de ideale locatie is.

Helaas was het ook bij De 3Sprong sinds zondag 15 maart onverwacht opeens doodstil. Maar de poort mag 1 juni gelukkig weer open, zij het voor een beperkt aantal gasten tegelijk. Jos en Sally en hun enthousiaste horecateam hebben u gemist en hopen u snel weer te mogen begroeten, uiteraard met inachtneming van alle gestelde voorwaarden.

Voor degenen onder u die de stap naar een restaurant nog niet durven te maken is het vanaf 1 juni ook mogelijk gerechten telefonisch te bestellen en af te halen. Zie ook de advertentie in dit blad.

Hartelijk dank voor uw zeer gewaardeerde klandizie in de afgelopen 10 jaar!

**APK EN ONDERHOUD
AAN ALLE MERKEN**

**24/7
ONLINE
AFSPRAAK
MAKEN
WWW.GRASSERE.NL**

**AUTO SERVICE
NETWERK**

**GRASSERE.NL - T 045-5441835
Baneheiderweg 49 - Bocholtz**

**Alle merken
zijn welkom**

Gewoon eerlijk en goed!

**AUTODROME
Grassere**

BOVAG

**PCA
BOCHOLTZ**

Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag/woensdag gratis aangeboden in een oplage van 11.300 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Eys, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vijlen, Wahlwiller en Wittern

Advertentie/redactie-adres

- TMdesign
Theo Meijer
Irmstraat 7
Simpelveld
06 - 19 86 88 16
info@weekbladtroebadoer.nl
of info@tmdesign.nl
Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook: www.weekbladtroebadoer.nl



Klachtenlijn bezorging

06 - 19 86 88 16

Gezocht bezorgers

Voor Vaals en Mechelen

Van de redactie

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.

De gezellige weekmarkt van
Simpelveld
Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

**VISHANDEL
F. ERKENS**

Zalmfilet
zonder huid op de huid
per kilo € **22⁰⁰** per kilo € **20⁰⁰**

**Kibbelingen
met saus**
per bakje € **4⁰⁰**

**Hollandse
nieuwe** € **2⁰⁰**
3 stuks voor € **5⁵⁰**

Zij-Actief Mechelen

De leden van Zij Actief Mechelen werden vorige week verrast met een kleine attentie in de vorm van een klavertje vier met tekst en daarbij een bemoedigende kaart van het bestuur.

Aan de reacties van de leden te lezen en te horen werd deze attentie erg op prijs gesteld.

Het bestuur wil op deze manier de leden een hart onder de riem steken in deze moeilijk periode, waarin er geen bijeenkomsten zijn. Er is hoop dat we in september weer eens bij elkaar kunnen komen. Het is nu moeilijk te plannen, maar het bestuur geeft de leden het advies om de weekbladen in de gaten te houden.

Zo gauw het mogelijk en verantwoord is, zal er een datum bekend worden gemaakt.

Kleintje plaatsen?

Heeft u iets te koop of zoekt u iets? Laat het weten via het plaatsen van een kleintje.
info@weekbladtroebadoer.nl

Tot die tijd wenst het bestuur alle leden veel kracht toe. Er komt weer een tijd dat dit allemaal voorbij is en we weer als vanouds de draad kunnen oppakken om elkaar te ontmoeten.
Blijf allen gezond!

Kleintjes

PARKET

EIKEN PLANKEN van € 59,00 voor € 27,50. Ook leggen, schuren en reparatie.
www.ecoplanken.nl
Nuth - 045 - 511 34 69

UW TRAP een pronkstuk

In PVC, laminaat of hout. Compleet vanaf € 695,00
www.ecoplanken.nl
Nuth - 045 - 511 34 69

Nette poetshulp gevraagd

voor 4 uur per 2 weken. Vergoeding via SVB. Melden voor verdere info
06 5319 0955 omg. Simpelveld

Gezocht hulp

Betrouwbare, precieze huishoudelijke hulp 3 uur per week voor een gezin in Simpelveld.. Reacties onder nr 22 naar info@weekbladtroebadoer.nl of Troebadoer, Irmstraat 7, 6369 VL Simpelveld

Verloren

Bos sleutels met autosleutel in omg. Simpelveld / Bocholtz / Richerig. Gelieve terug bezorgen via 06 1986 8816 of Irmstraat 7 Simpelveld.

**hopsakee, neem
direct een Mini mee!**

Mocht het iets langer duren, dan staat er een mooie Mini voor je klaar!

 autotaalglas helpt



Autotaalglas Kerkrade | 045 - 5620227 | au.nl/kerkrade

Dank je wel

Ik wil iedereen bedanken voor de bloemen, leuke kaarten en telefoontjes die ik mocht ontvangen op mijn 80ste verjaardag.

Groetjes M.



Sudokupuzzel / week 22

1	3					4		
			8	1		7		5
	6					9		
	5		2	9			6	
			3		7	2		
8		9		5				
				4	3	6	1	7
6				7	2			
5	7	1						

Rd4 hervat inzameling BEST-tas en grote kringloopspullen

HEERLEN - Met ingang van maandag 25 mei start Rd4 weer met de inzameling van BEST-tassen. Ook starten we weer met het ophalen van kringloopspullen aan huis.

Versoepeling van maatregelen Wil Sijstermans, directeur Rd4: 'Het crisisteam van Rd4 heeft ruim 10 weken geleden, aan de vooravond van de coronacrisis, het besluit moeten nemen om diverse diensten stil te leggen, zoals de huis aan huis papierinzameling en het ophalen van BEST-tassen en kringloopspullen. Deze maatregelen waren noodzakelijk om onze medewerkers te beschermen tegen het virus.' Bij de uitsortering van BEST-tassen werken de Rd4 medewerkers heel dicht op elkaar. Wil Sijstermans vervolgt: 'We hebben diverse diensten weer stap voor stap opgestart. Zo zijn we op 6 mei met de papierinzameling gestart en op 11 mei met het verwerken en uitsorteren van de BEST-tassen op onze hoofdlocatie in Heerlen. Maar veiligheid staat voorop. We hebben in de afgelopen weken maatregelen genomen zodat medewerkers met voldoende afstand tot elkaar hun werkzaamheden kunnen hervatten om de voorraden BEST-tassen veilig weg te werken. Nu we weer operationeel zijn, kan ook

de inzameling weer worden hervat. Dat geldt ook voor het inzamelen van de kringloopspullen aan huis.'

Ophalen BEST-tassen vanaf 25 mei

De BEST-tas wordt in 8 gemeenten in Zuid-Limburg ingezet voor de gratis inzameling van boeken, elektrische apparaten, speelgoed en textiel. Deze spullen worden na inzameling zoveel mogelijk hergebruikt of gerecycled en aangeboden in onze kringloopwinkels. Kijk voor de juiste inzameldata op uw eigen afvalkalender op de website van Rd4 of op de Milieu App. Heeft u geen BEST-tas meer in huis, dan kunt u deze gratis afhalen bij één van de volgende afhaalpunten: www.rd4.nl/afhaalbest.

Kringloopspullen halen we weer op

Daarnaast start Rd4 vanaf dinsdag 2 juni weer met het ophalen van grote kringloopspullen aan huis en het leegruimen van woningen en bedrijfspanden. Vanaf maandag 25 mei kan hiervoor een afspraak worden ingepland. Bel hiervoor ons servicepunt. Voor het laatste nieuws rond de dienstverlening van Rd4 tijdens de coronacrisis kijk op www.rd4.nl/corona.

Heel Vijlen 30km/u-zone

VIJLEN - Vanaf volgende week geldt in heel Vijlen een maximumsnelheid van 30km/u. Dit betekent dat de delen van de Vijlenberg, Vijlenstraat, Mamelis-

serweg en Hilleslagerweg waar nu nog een maximumsnelheid van 50km/u geldt, vanaf komende maandag 30km/u-zones zijn. Deze maatregel wordt toegepast vanwege de vele klachten die bij de gemeente Vaals zijn binnengekomen over de hoge snelheid van voertuigen op deze straten.



Authentiek wit brood	van 2.90 voor	2.40
Speltbollen		4+1 gratis
Abrikozen of kersen korstdekselvlaai	van 13.60 voor	10.95

Like ons op facebook @harrydewarmebakker

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435
Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-16.00 uur

Hugo Meurers

Tandprothetische Praktijk

U kunt terecht voor:

- volledige gebitsprothese
- volledige gebitsprothese op implantaten
- reparaties en passend maken van bestaande prothese
- gratis advies



Organisatie van
Nederlandse
Tandprothetici



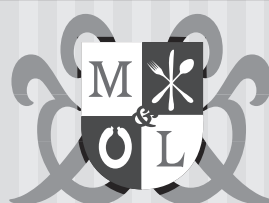
KwaliteitsRegister
TandProthetici

Vergoeding rechtstreeks door ziektekostenverzekeraars

045 - 5440873

Stampstraat 26b
6369 BD Simpelveld

hugo@meurers.nl
www.meurers.nl



Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld
telefoon 045 5441225

www.slagerijmeggieenloek.nl

geldig t/m a.s. zaterdag

Woensdag gehaktdag:

500 gr. gehakt & 500 gr. braadworst

€ 7,75

Varkenshaas spies

in kruidenboter marinade

per stuk € 2,15

Kalfsschnitzels

met gratis champignonroomsaus

4 stuks voor € 9,98

Scaloppine met witte wijnsaus

100 gr. € 2,45

Gyros spies met knoflooksaus

per stuk € 1,98

Spareribjes

4 halen 3 betalen

Lasagne

2^{de} bakje halve prijs

Pasta met zalm saffraan saus

100 gr. € 1,45

500 gr. Kip stroganoff met bakje gratin

€ 6,98

Gehaktballetjes in saté saus

500 gr. € 4,25

Tonijnsalade

100 gr. € 1,35

Rundvlees salade

100 gr. € 1,45

BBQ topper: heerlijke zalm spies

per stuk € 2,98

100 gr. achterham

100 gr. cervelaat

100 gr. hamworst

100 gr. dub. geb. pastei

beleggingsadvies

samen per 100 gram € 1,65

Muziek is pas écht lekker als je ze zelf maakt

BOCHOLTZ - "Voorlopig nog niet samen zingen", staat boven een artikel in de krant van afgelopen dinsdag. Weer een domper op onze ambitie om er samen iets van te maken in deze verdomde coronatijd. De harmonieën en fanfares worden trouwens ook 'meegenomen' in dit artikel.

Laat deze verenigingen nu net een essentieel onderdeel zijn van het cultureel erfgoed in Nederland, Limburg en wat ons betreft ook in Bocholtz/Simpelveld.

Erfgoed omvat alles wat vorige generaties ons hebben nagelaten en wat wij nu overdragen aan volgende generaties. De overheid wil dat dit erfgoed leeft, dat dit rijke erfgoed behouden wordt en dat men het blijft gebruiken.

Muziek maken als onderdeel van deze cultuur is de ideale bron voor ontwikkeling, opvoeding, ontmoeting, verbinding, samenwerking en participatie. En laten we vooral het maatschappelijke aspect van deze (oude) verenigingen niet uit het oog verliezen, want ze zijn onlosmakelijk verbonden met onze dorpen. We zijn er trots op en de gemeente gaat zelfs prat op dit fenomeen... Door Koornetwerk Nederland en Koninklijke Nederlandse Muziek Organisatie is echter geconstateerd dat er in deze coronatijd nogal wat onduidelijkheid bestaat over de besmettingsrisico's van samen zingen en samen musiceren. Wetenschappers onderzoeken momenteel deze risico's en we moeten er rekening mee houden dat fysiek samenkomen (repetities en uitvoeringen) mis-

schien pas in september weer mogelijk wordt! Laten we vurig hopen dat het eerder kan. Eigen navraag bij de gemeente leverde op dat er nog aarzeling en onwetendheid bestaan over een voorstel om buiten te repeteren met een beperkte groep (partijrepetitie?), met inachtneming van de geldende richtlijnen uiteraard.

Dat betekent dat de getroffen verenigingen heel erg op de proef gesteld worden. Nu moet blijken hoe hecht ze zijn en dat er echt geen cursus 'Omgaan met teleurstellingen' nodig hoeft te zijn.

Besturen, dirigenten en leden blijf volhouden en vertrouwen uitstralen, blij vooral positief en innovatief en ga niet bij de pakken neerzitten. Laat de gemakzucht en de onverschilligheid niet zegevieren want die liggen steeds nadrukkelijker op de loer. Nu moeten we met zijn allen laten zien dat het verleden zijn vruchten heeft afgeworpen en dat deze cultuur in onze contreien onuitroeibaar is, dat we één familie zijn. Laten we in gedachte telkens een kaarsje aansteken als die donkere dagen eindeloos lijken, want dat kaarsje geeft licht en misschien enige houvast.

Zie deze coronatijd even als een stil protest tegen de haastige wereld waarin we leefden... Heel veel sterkte toegewenst en denk eraan: 'Muziek is pas écht lekker als je ze zelf maakt', vooral in de toekomst weer.

Wim Possen
Zangkoor St. Joseph Bocholtz

Moezelreis van "Reizen 55+" afgelast

SIMPELVELD - Vorige week dinsdagavond heeft de regering in het kader van de heersende Coronavirus bij monde van premier Mark Rutte opnieuw een negatief reisadvies voor het buitenland (voorlopig tot 1 september a.s. code oranje) afgegeven. Dat houdt in dat de Werkgroep "Reizen 55+" Impuls/SWOBS de 5-daagse Moezelreis voor ouderen (België, Duitsland en Luxemburg) van 2 t/m 6 september a.s. nu definitief heeft doen afgelasten!

Het is natuurlijk ontzettend jammer dat de Werkgroep "Reizen 55+" Impuls/SWOBS in deze tijd van zoveel mogelijk thuis blijven, het houden van afstand van elkaar e.d. deze beslissing heeft moeten nemen met het oog op

het belang van de gezondheid van al onze deelnemers. Doch het is niet anders. De mensen die bij vooraanmelding hebben ingeschreven zullen hierover nog persoonlijk worden geïnformeerd.

De Werkgroep hoopt - ook al valt het soms moeilijk - dat we met ons allen de landelijke maatregelen blijven opvolgen zodat wij binnen afzienbare tijd de draad van ons dagelijkse leven geleidelijk weer kunnen oppakken. Houd moed en blijf gezond!



brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen



Aanbieding week 22

Proef en beleef het echte ambacht

2 Meergranenbrood naar keuze voor 4,50

Pistolets rond 8+2 gratis!

Linzenvlaai abrikozen of zwarte pruimen voor 9,95

Aardbeien slagroomsoes 2 stuks 3,25

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

LAMINAAT en PVC Vloeren

Wij komen graag vrijblijvend met stalen bij U thuis.

Aarzel niet en bel ons. D&N Allround tevens

Uw adres voor TRAPPENRENOVATIE.

www.dnallround.nl

043-4574916 / 06-46121949

VAESSEN

Party & Catering

Onze
aanbiedingen:
t/m
zaterdag a.s.

di. / wo. aanb.

Binkie burger
per stuk € **1.10**

Varkenspoulet
500 gr. € **5.50**

kant & klaar

Kippilav
500 gr. € **6.50**

Kippenragout
500 gr. € **6.50**

Macaroni
500 gr. € **4.25**

Aangepaste openingstijden

Ma.: gesloten

Do.: **8.30-18.00**

do. / vr. / za. aanbiedingen

VLEESWAREN

Gevulde rollade 100 gr. € **1.59**

Kalfsrollade 100 gr. € **1.99**

Rauwe ham 100 gr. € **2.39**

Geb. pastei 100 gr. € **1.55**

VERS VLEES

Cordon bleu 500 gr. € **6.75**

Varkenshaas 500 gr. € **7.95**

Malse rosbief 500 gr. € **9.75**

Mager soepvlees 500 gr. € **5.95**

Kipfilet 500 gr. € **4.95**

Di.: **8.30-17.00**

Wo.: **8.30-17.00**

Vr.: **8.30-18.00**

Za.: **7.30-15.00**

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz Tel. 045 - 544 14 38
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

We mogen u weer ontvangen!

Wij hebben u heel erg gemist maar gelukkig mogen wij **maandag 1 juni** (2e Pinksterdag) onze deuren weer beperkt voor u openen met inachtneming van de regels.

Vooraf **telefonisch reserveren** is verplicht. Kom op de afgesproken tijd.

U mag met **maximaal 2 personen** aan een tafel tenzij uw **huishouden uit meer personen** bestaat.

Wij zijn helaas (nog) uitsluitend geopend voor **lunch of diner**.

AFHALEN VAN GERECHTEN

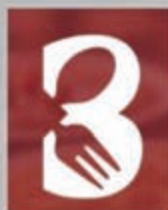
Het is goed mogelijk dat u de stap naar de horeca nog niet durft te zetten hetgeen heel begrijpelijk is. Om u ook thuis van onze gerechten te laten genieten kunt u vanaf 1 juni de meeste van onze hoofdgerechten **telefonisch bestellen** en bij ons afhalen bij een aparte ingang aan de achterzijde van het restaurant.

Bestel a.u.b. zo tijdig mogelijk! Afhalen kan van 16.00 tot 19.30 uur.

Zie voor een overzicht van de afhaalservice onze website en onze Facebookpagina.

OPENINGSTIJDEN

Vrijdag t/m maandag van 12.00 - 20.00 uur. In juni dinsdag en woensdag gesloten.
Donderdag van 17.00 - 20.00 uur. Lunchkaart tot 16.00 uur. À la carte van 12.00 tot 20.00 uur.



RESTAURANT DE 3SPRONG

Kruinweg 3 - 6369 TZ Simpelveld

Telefoon: 045 544 6005

E-mail: info@restaurantde3sprong.nl

Website: www.restaurantde3sprong.nl

Facebook: 3sprongsimpelveld



MOONEN



AZAL
EYEWEAR

KLOOSTERSTRAAT 2 • 6369 AD SIMPELVELD

- FORESTI - BRAUN - EUGEN KLEIN - MAX FABER -

LUCIA - MICHÈLE - MUSETTI - STEINBOCK - AVERARDO BESSI -

- RABE - BAUER - SOMMERMANN - DI STRICK - STIZZOLI - MORETTI



MODEHUIS **VAN DEN BERG**

Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76

's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur

Belang van de beenspieren

HEUVELLAND - Ooit gehoord van sarcopenie? Dit is het verlies van kracht bij het ouder worden. Iedereen krijgt er mee te maken. Het gaat zo geleidelijk dat u het in eerste instantie niet merkt. Dat maakt het verraderlijk. Volgende beweging kan daar een stokje voor steken. Door meer te bewegen, kunt u vallen voorkomen én mogelijk langer zelfstandig wonen. Beweegcoach Ken vertelt hoe.

1 miljoen valongelukken per jaar "Naarmate we ouder worden, neemt de spiercoördinatie af. We kunnen minder kracht op de beenspieren zetten. Dat vergroot de kans op vallen. Het kan leiden tot botbreuken, opname in het ziekenhuis of verpleeghuis of zelfs in het ergste geval: sterfte", aldus Ken. Vallen is de nummer één oorzaak van overlijden door een ongeval bij mensen boven de 65 jaar. Het jaarlijks aantal geregistreerde valpartijen bij 65-plussers is in Nederland meer dan één miljoen. "Dit probleem wordt alsmaar groter aangezien het aantal senioren de komende jaren flink toeneemt. Gelukkig kunnen ze er van alles aan doen om een val te voorkomen."

Sterker en gespierder

Zoals krachttraining. Krachttraining kan sarcopenie (krachtverlies bij het ouder wor-

den), remmen of zelfs omkeren en daarmee een val voorkomen. Met name het trainen van de beenkracht is daarbij erg belangrijk. Krachttraining maakt sterker en gespierder. Ken vervolgt: "Bij krachttraining hoeft je niet direct te denken aan zware halters en gewichten. Vanuit thuis kunt u al een heleboel. Sta eens op uit een stoel en ga weer zitten.



Doe dit een aantal keer. Houd uw benen om en om een paar seconden gestrekt als u zit. Ga eens op uw tenen staan en dan op uw hakken. Of stap eens naar voor, achter, links en rechts uit als u staat. Probeer het maar eens! Iedereen kan op zijn of haar manier of niveau vooruitgang boeken. Je voelt je beter zowel fysiek als mentaal."

Vragen over valpreventie of hulp nodig?

We delen de beweegtips- en oefeningen op de website www.samenbas.nl en Facebook [@samenbas](https://www.facebook.com/samenbas). Op YouTube vindt u ook beweegvideo's. Wilt u meer bewegen, maar weet u niet zo goed hoe? Neem contact op met beweegcoach Ken via info@samenbas.nl. Hij helpt u graag!



Auto- en motorrij school

Ron Winthagen

OOK BROMFIETS-OPLEIDING!

Tel. 045-5442480 / 06-50268841

Puntelstraat 32a - Simpelveld

www.ronwinthagen.nl

INGEZONDEN

Op een zondagochtend een paar weken geleden stond er een tenger kleine man met een klein orgeltje voor mijn deur er helemaal fluitend bij. Een bord op de borst houd vol. Ik kreeg meteen de kriebels om met de muziek mee te dansen meteen effe filmen en op instagram en whatsapp zetten. En daar ging Vinc de wereld rond op internet. Wat kreeg ik leuke reacties van vrienden uit Amerika, Australië en van politie, militairen uit de oorlogsgebieden die het zo een positief filmpje hadden gezien. Paar dagen later stond Vinc er weer met zijn orgeltje en een dame erbij. Dus daar gingen weer de voetjes omhoog en begon ik op straat mee te dansen voor Vinc een genoeg met een grote lach op zijn gezicht. Toen vroeg Vince zou u de volgende keer mee willen gaan. Ik verbaasd. Ik dacht waarom niet!!!! Nu ben ik al heel wat keren dansend door simpelveld gegaan. Elke keer weer anders gekleed en elke keer met een liefdevolle hart van Vince en mijn. En als ik dan die liefdevolle reacties zie van de mensen om me heen en zelfs mee doen aan het bewegen vanaf balkon en zelfs dansend echtpaar op balkon zie. Dan is onze dag weer positief begonnen. En natuurlijk ook de mensen op het balkon en de straten van simpelveld. Volgende week is onze laatste keer. Voor het coronavirus een hart onder de riem te steken. Door gezondheidsredenen gaan we nu stoppen. Maar een ding weet ik zeker. Ik zal de dag van het tenger mannetje met het orgeltje nooit meer vergeten, at voor me stond. Een dag niet gelachen is een dag niet geleefd. Ik wil dan ook alle bewoners van Simpelveld danken namens ons drieën. Hartelijk dank voor de lieve duimpjes en lach op u gezicht en het spontaneiteit wat wij van iedereen hebben mogen ontvangen. Er is een tijd van komen en van gaan.



EUROTEGEL

Al meer dan 50 jaar zijn wij uw specialist in wand- en vloertegels. Met daarin de juiste kwaliteit voor de beste prijs.

Eurotegel overtuig u zelf en bezoek onze showroom!

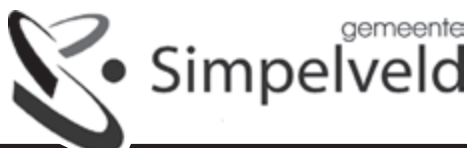
Heerlerbaan 233 ■ 6418 CE Heerlen ■ 045-5427272
info@eurotegel.nl ■ www.eurotegel.nl



Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 045 544 83 83 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2020
week 22

Beste inwoners van gemeente Simpelveld, lieve mensen,

De coronacrisis laat zien wat echt van belang is in het leven: betekenisvol contact met anderen. Juist dat staat door het devies 'afstand houden' onder druk. Er is een grote groep (kwetsbare) mensen die aan huis gebonden is. Ouderen, mensen met bijvoorbeeld hart- of longproblemen, met bepaalde vormen van suikerziekte of nierpatiënten, allemaal medeburgers die fysiek contact zoveel mogelijk moeten mijden. Gelukkig hebben velen een groot sociaal netwerk met mensen die zich om hen bekommeren.

Helaas zijn er ook inwoners die niet of nauwelijks iemand spreken en helemaal op zichzelf zijn aangewezen. Een steuntje in de rug van een familielid, vriend of buur kan dan veel betekenen. Als een bezoeker er niet in zit, laat dan toch even van u horen. Of misschien juist wat vaker. Een klein gebaar doet veel. Onze koning zei het al: "Het coronavirus kunnen we niet stoppen, het eenzaamheidsvirus wel. Laten we samen zorgen dat niemand zich in de steek gelaten voelt."

Wij helpen u daarbij een handje. In de Troebadoer zit een kaart bijgesloten. Een hart onder de riem. Met dat kaartje kunt u iemand laten weten dat u aan hem of haar denkt. Stop het bij de buurman of uw tante in de bus met de vraag of u kunt helpen. Of omgekeerd: laat uw burens weten dat u hulp nodig heeft, met de boodschappen, het gras maaien, of omdat u ergens naar toe moet, maar het openbaar vervoer liever mijdt. Ook mensen die werken in de zorg, bij de politie en in supermarkten kunnen misschien wat extra hulp gebruiken zodat hun belangrijke werk door kan gaan.

Laten we allemaal met een klein bericht een groot gebaar maken.
Steek elkaar een hart onder de riem.

Richard de Boer
Burgemeester gemeente Simpelveld



► Openingstijden klantcontactcentrum *

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.
Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.
Bel voor een afspraak 045 544 83 83.

► Wmo-zorgloket *

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld.
U kunt ook 's morgens telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 045 544 83 83.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 8 420 420 (lokaal tarief).

► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon 06 – 38 75 75 41 of jeugdengEZIN@simpelveld.nl

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 045 544 83 83.

► Meldpunt overlast

Heeft u problemen met bijvoorbeeld geluidsoverlast, jongeren die overlast veroorzaken of maakt u zich zorgen over de veiligheid in uw buurt? Bel 045 544 83 83.

Wat doet de gemeente met uw melding?

Onze telefoniste registreert uw melding en leidt deze door naar de benodigde professionele instantie(s). Deze professionals zorgen voor de afhandeling van de overlastsituatie.

Spoed? Bel 112

Het meldpunt overlast is geen crisisdienst! Uw meldingen worden pas op de eerstvolgende werkdag gezien. In geval van spoed moet u dit op de gebruikelijke manier melden, bijvoorbeeld 112 (voor inzet van politie, brandweer of ambulance).

*** Vanwege het coronavirus alleen op afspraak te bezoeken**

19 mei 2020



Rijksoverheid

Ben je ook benauwd en/of heb je roorts? Dan moeten alle huisgenoten thuisblijven.

Basisregels voor iedereen



Heb je klachten?
Blijf dan thuis.



Werk zoveel
mogelijk thuis.



Houd 1,5 meter
afstand.



Vermijd drukte.



Was vaak je
handen.

Stap voor stap - wat kan wanneer?



Versoepelen van maatregelen kan alleen als het coronavirus onder controle blijft.

alleen samen krijgen we
corona onder controle

Voorwaarden en meer informatie:
rijksoverheid.nl/coronavirus
of bel 0800-1351

Gemeentehuis gesloten op maandag 1 juni (2e Pinksterdag)

Het gemeentehuis is gesloten op maandag 1 juni in verband met Pinksteren.

Dinsdag 2 juni staan wij om 8.30 uur weer voor u klaar. Wilt u een bezoek brengen aan het gemeentehuis? In verband met de coronamaatregelen kan dat alleen nog maar op afspraak voor noodzakelijke producten en diensten die niet kunnen

wachten. Er is dus geen vrije inloop meer. Op werkdagen kunt u bellen om een afspraak te maken: **045 544 83 83**.

- Bij ernstige calamiteiten die gevaar opleveren en betrekking hebben op openbare werken kunt u ons bellen: **06 53 50 31 29**.

- Hebt u ondersteuning nodig voor kinderen tot 18 jaar? In zeer dringende situaties kunt u bellen met Crisishulp Jeugd Zuid-Limburg: **043 604 57 77**.

- Voor dringende situaties rondom volwassenen belt u met De Luisterlijn: **0900 07 67**.

Winkels eerste Pinksterdag gesloten

Op eerste Pinksterdag zijn de winkels in gemeente Simpelveld gesloten. Dat heeft niets met het coronavirus te maken, maar is in 2018 vastgelegd in de Verordening Winkeltijden. In die verordening staat dat winkels op zon- en feestdagen open mogen van 10.00 tot 20.00 uur, behalve op Nieuwjaarsdag,

Eerste Paasdag, Eerste Pinksterdag en Eerste Kerstdag.

Op tweede Pinksterdag zijn de winkels geopend. Houd er rekening mee dat het steeds drukker wordt op straat. Als het niet nodig is, blijf dan thuis. Moet u toch de deur uit om

boodschappen te doen, ga dan zoveel mogelijk op rustige momenten van de dag. Houd u ook dan aan de regels om veilig te kunnen winkelen. Blijf op anderhalve meter afstand en geef elkaar de ruimte.



► Portefeuilleverdeling

Burgemeester mr. R. de Boer:

Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw- en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Communicatie, Inter gemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie. .

Wethouder W.J.H. Schleijsen:

Mobiliteit & Infrastructuur, Milieu & Duurzaamheid, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

Wethouder M.J.J.M. Gulpen:

Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg en Sport

Wethouder J.W.H. Hodinius:

Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur en Toerisme

► Afspraak maken B&W

Heeft u een vraag of wilt u een gesprek met iemand van de gemeente, dan vragen wij u om eerst contact op te nemen met een van onze medewerkers.

Zij zijn de inhoudelijk deskundigen en kunnen u wellicht verder helpen.

Wilt u een gesprek met een collegelid, dan kunt u daarvoor contact opnemen met het bestuurssecretariaat.

Dat kan telefonisch via 045 544 83 01 of via e-mail: bestuur@simpelveld.nl

- u wordt dan verzocht om het onderwerp waarover u wilt spreken aan te geven;

- om u zo goed en snel mogelijk van dienst te kunnen zijn, neemt in eerste instantie de deskundige ambtenaar contact met u op;

- na dit overleg wordt gezien of een gesprek met een collegelid aan de orde is.

Alleen in uitzonderingsgevallen wijken we van deze procedure af.

Zelf mondkapje maken

Vanaf 1 juni 2020 is het verplicht om in het openbaar vervoer een niet-medisch mondkapje te dragen. Je kunt deze mondkapjes aanschaffen bij de drogist, supermarkt, warenhuis of via een webshop, maar je kunt natuurlijk ook zelf creatief aan de slag gaan.

Als je je eigen niet-medische mondkapje maakt, kun je zelf de stof, de kleuren en het patroon kiezen. En belangrijker nog: op deze

manier blijven de medische mondkapjes beschikbaar voor iedereen in de zorg!

De grens tussen Nederland en Duitsland is niet dicht, maar er is wel een reisbeperking. Gaat u als dat niet nodig is, de grens niet over, is het advies. Mocht het toch noodzakelijk zijn, weet dan dat in Duitsland een mondkapje verplicht is in winkels en het openbaar vervoer.

Zelf aan de slag met je niet-medische mondkapje?

Op de website van de Rijksoverheid vind je, naast informatie over het gebruik van mondkapjes, een uitgebreide voorbeeldinstructie met naaipatroon.

<https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/coronavirus-covid-19/openbaar-en-dagelijks-leven/mondkapjes>

Niet-medisch mondkapje vanaf 1 juni 2020 verplicht in het openbaar vervoer

Hoe maak je het en hoe gebruik je het?

Basisregels voor iedereen



Heb je verkoudheidsklachten? Blijf dan thuis en ziek uit.

Ben je ook benauwd en/of heb je koorts? Dan moet iedereen in het huis thuisblijven.



Houd 1,5 meter afstand.



Vermijd drukte.



Werk zoveel mogelijk thuis.



Was vaak je handen.

In het openbaar vervoer is 1,5 meter afstand houden soms niet mogelijk. Daarom is daar vanaf 1 juni 2020 een niet-medisch mondkapje verplicht. Dit kun je aanschaffen of thuis maken, zodat medische mondkapjes beschikbaar blijven voor de zorg. Een niet-medisch mondkapje draag je niet ter bescherming van jezelf, maar ter bescherming van de mensen om je heen.

Per enkele reis met het openbaar vervoer heb je een schoon niet-medisch mondkapje nodig.

Hoe maak je je eigen niet-medische mondkapje? (voorbeeld instructie)

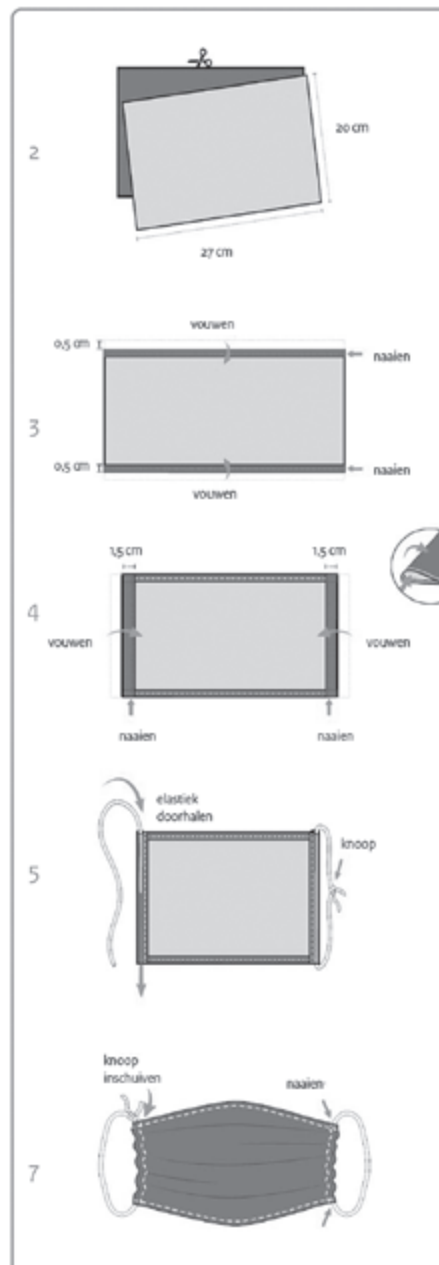
Benodigdheden: textiel, elastiek, schaar, naald en draad of naaimachine.

1. Was het textiel op 60 °C
2. Knip twee stukken textiel uit van 20 bij 27 cm en neem twee bandjes elastiek van 18 cm lang.
3. Leg de 2 stukken textiel op elkaar. Vouw de lange zijden 0,5 cm om en naai ze aan elkaar vast.
4. Vouw de korte kanten ruim 1,5 cm naar binnen en naai ze vast.
5. Trek daar de elastieken doorheen en maak er een knoop in.
6. Zorg dat het mondkapje goed aansluit op het gezicht. Stel daarvoor de knopen in het elastiek bij wanneer nodig.
7. Schuif de knoop in de zoom, rimpel de stof zodat het goed over je mond, neus en kin past en naai het elastiek vast aan de stof.

Let op: dit is geen medisch hulpmiddel of persoonlijk beschermingsmiddel.

Hoe gebruik ik mijn niet-medische mondkapje?

- Was voor het opzetten én na het afzetten van het niet-medische mondkapje je handen minimaal 20 seconden met water en zeep.
- Raak tijdens het op- en afzetten alleen het elastiek aan.
- Zorg dat je mond, neus en kin goed bedekt zijn en raak het daarna niet meer aan.
- Draag het niet-medische mondkapje maximaal 3 uur per keer.
- Bewaar een schoon of gebruikt mondkapje apart van elkaar in een afgesloten zakje of bakje.
- Was het niet-medisch mondkapje na ieder gebruik op 60 °C op een volledig wasprogramma. Was alleen met wasmiddel, voeg geen wasverzachter toe.
- Was je handen nadat je het niet-medische mondkapje in de wasmachine hebt gestopt.
- Niet gebruiken bij kinderen jonger dan 3 jaar.



<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/prevent-getting-sick/diy-cloth-face-coverings.html>

Gooi geen mondkapjes en handschoenen in toilet of riool!

Billendoekjes, tampons, poetsdoekjes, condooms, hondenpoepzakjes... op de rioolwaterzuiveringsinstallaties komen allerlei zaken binnen die niet in het toilet of riool thuishoren. Sinds de uitbraak van het coronavirus kunnen we ook mondkapjes en handschoenen aan het lijstje toevoegen. De grote hoeveelheden troep kunnen leiden tot verstoppingen van toiletten, rioolbuizen en zuiveringsinstallaties. "Gooi ze bij het restafval", luidt het advies.

Het onderwerp kreeg onlangs veel aandacht toen Minister van Nieuwenhuizen tijdens de talkshow Jinek mensen opriep om geen mondkapjes en handschoenen door de toiletten te spoelen. Zij deed de uitspraak na een bezoek aan de RWZI in Hoogvliet. Ze stond verstoemd van wat mensen allemaal in de toiletten en rioolputten gooien. Arnold Jansen, bestuurder van Waterschapbedrijf Limburg, beaamt dat mensen allerlei zaken in de toiletten en rioolputten gooien die daar niet in thuishoren: "Billendoekjes, poetsdoekjes, tampons, maandverband, condooms, hondenpoepzakjes; je kunt het zo gek niet

bedenken wat er allemaal via het riool bij ons binnenkomt." En nu dus ook mondkapjes en plastic handschoenen. "Mensen spoelen deze door het toilet of stoppen ze na het boodschappen doen in de rioolputten. De grote hoeveelheden troep die binnenkomen, kunnen zorgen voor verstoppingen van toiletten, rioolbuizen en van onze zuiveringsinstallaties."

Structureel probleem

Het oneigenlijke gebruik van het toilet en riool als afvalbak, niet alleen voor handschoenen en mondkapjes maar ook voor allerlei andere troep, is geen nieuw verschijnsel. Het komt op grote schaal voor in Nederland en is een structureel probleem. "Veel mensen zijn geneigd de toiletten en riolen als afvalbak te gebruiken", licht Arnold Jansen toe. "In die zin zijn we niet verrast dat we nu tussen de hopen afval ook nog mondkapjes en handschoenen tegenkomen. Maar het blijft wel een vreemd fenomeen: al deze zaken kunnen met hetzelfde gemak in de prullenbak worden gegooid. Waarom dan toch in het toilet of de rioolput stoppen? Mogelijk zijn mensen zich niet goed bewust van de ellende die dit veroorzaakt. De verstoppingen en storingen die ontstaan door de troep die in toiletten en riolen wordt gegooid, kosten de Nederlander, en dus ook de Limburger, jaarlijks miljoenen euro's.

Voor de verstopping van het toilet betaalt de particulier zelf de rekening. Ontstaat de verstopping in het rioleringsstelsel onder de straat, dan komt de schade voor rekening van de gemeente. Bij de zuivering zien we dat de gemalen, pompen en installatie-onderdelen tientallen keren per jaar vastlopen. Niet alleen moeten deze storingen worden verholpen; de installatie-onderdelen slijten ook sneller en zijn eerder aan vervanging toe. De installaties kunnen niet op de optimale snelheid draaien. Door het lam leggen en vertragen van de installaties, loopt ook het energieverbruik onnodig hoog op. Het is alles bij elkaar een optelsom van verschillende kosten die worden veroorzaakt door het gebruik van het toilet en het riool als afvalbak. Deze rekening betaalt de burger uiteindelijk ook zelf, maar dan in de vorm van belastingen en heffingen."

De oplossing

De oplossing is heel eenvoudig: in ieder huishouden, op iedere werkplek, bij iedere supermarkt, op iedere hoek van de straat en op de perrons staan afvalbakken. Dáár horen de mondkapjes en handschoenen in thuis. Gooi ze niet in de toiletten of rioolputten. Hetzelfde geldt voor de wegwerp-poetsdoekjes en ander restafval. Gooi het in de prullenbak. Het is evenveel moeite, en het scheelt de maatschappij en jezelf uiteindelijk veel geld.

► Belangrijke telefoonnummers

Alarmnummers

Alarmnummer Ambulance/
Brandweer/Politie 112

In niet-levensbedreigende situaties

Brandweer 088 450 74 50
Politie (lokaal tarief) 0900 88 44

Dierenambulance (€ 0,50/min.) 0900 443 32 24

Huisartsen Oost. Z.-Limburg (045) 577 88 44
Voor spoedgevallen na 17.00 uur
en in weekend en op feestdagen

Gemeentehuis (045) 544 83 83

Wachtdienst openbare werken

(spoed buiten kantooruren) 06 53 50 31 29

► Overige belangrijke telefoonnummers

M. (Meld misdaad anoniem) 0800 70 00

Storingsnummers

Nationaal storingsnummer
gas en stroom 0800 90 09
Kabel (€ 0,10/min.) 0900 18 84
Water (gratis) 0800 023 30 40

Telefonische hulpdiensten

Kindertelefoon (gratis) 0800 04 32
Korrelatie (€ 0,15/min.) 0900 14 50
Sensor (€ 0,05/min.) 0900 07 67
Veilig Thuis 0800 20 00

Neem je verantwoordelijkheid

Voorkom verspreiding van het coronavirus.
Vermijd drukte en zorg altijd voor 1,5 m afstand.

alleen samen krijgen we
corona onder controle

Verspreiding van nepnieuws

In een brief aan de Tweede Kamer waarschuwt minister Kajsa Ollongren voor nepnieuws over het coronavirus. Misleidende informatie verspreidt zich vooral op sociale media en WhatsApp. Ollongren daarover: 'Het is belangrijk dat mensen tijdens deze uitbraak zichzelf en elkaar goed kunnen informeren. In deze wereld waar informatie zich razendsnel verspreidt, is het tijdig controleren op feitelijke (on)juistheid lastig.'

Ook de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) waarschuwt al langer voor een overvloed aan informatie - soms juist en soms niet - die het voor mensen moeilijk maakt om betrouwbare bronnen en informatie te vinden, wanneer ze die nodig hebben. Deze misleidende informatie gaat over de oorzaak van het coronavirus, mogelijke remedies en de maatregelen die de overheid neemt. Zo hebben Nederlandse media gerapporteerd over bijvoorbeeld een vermeend advies van de universiteit van Stanford (VS), dat om de 15 minuten water drinken zou helpen om een COVID-19 infectie te voorkomen. Of het nepbericht dat het corona-virus ontwikkeld zou zijn door het Pirbright Institute in Surrey (VK). Ook ging er een video rond waarin mensen te zien zouden zijn die vchten voor toegang tot een supermarkt in Haarlem. De video bleek echter te dateren uit 2011 en in Duitsland opgenomen te zijn.

De bestrijding van het virus vraagt van burgers dat zij eigen verantwoordelijkheid nemen en waakzaam zijn. Dat geldt ook voor de manier waarop wij allen onszelf en elkaar informeren. Het betekent dat we, voordat we online berichten over de pandemie met elkaar delen, onszelf afvragen wat de bron ervan is.

Rijksoverheid 30 maart 2020

Tips om desinformatie en nepnieuws te herkennen

Hoe controleer je of berichten wel kloppen?

- Check welke bron is gebruikt en of die betrouwbaar is.**

Kijk goed naar het webadres (URL). Vaak lijkt het webadres op een bestaande website. Kleine wijzigingen worden aangebracht in het webadres. Daardoor valt het minder goed op.

Controleer de bron. Zorg dat je weet wie het artikel, verslag of bericht heeft geschreven. Schrijft de bron vaker over dit onderwerp? Heeft de bron een reputatie voor nauwkeurige berichtgeving?

Controleer het bewijs. Verwijst het artikel naar een onderzoek of rapport? Geen bewijs of een grote afhankelijkheid van anonieme experts kan erop wijzen dat het bericht niet klopt.
- Check waar het bericht vandaan komt, wees kritisch.**

Kijk goed naar de foto's. Bevat het bericht gemanipuleerde afbeeldingen of video's? Soms is de foto authentiek maar uit zijn context gehaald. Je kunt met een zoekmachine vaststellen wanneer de foto voor het eerst gebruikt is.

Kijk naar andere reportages. Kun je geen andere nieuwsbronnen vinden met dit verhaal? Dan kan dat een signaal zijn dat het niet klopt. Brengen meerdere nieuwsbronnen die je vertrouwt het verhaal dan is de kans groter dat het klopt.

Wees sceptisch over koppen. Berichten die niet kloppen hebben vaak pakkende koppen met hoofdletters en uitroepstekens. Klinkt het schokkend en of ongeloofwaardig, dan is dat een goede reden om verder te kijken.
- Check de volledige inhoud van het bericht.**
- Check waar de foto's en video's vandaan komen.**

alleen samen krijgen we corona onder controle

Meer informatie:
rijksoverheid.nl/coronavirus
 of bel 0800-1351

Gevonden voorwerpen

In maart en april 2020 zijn de volgende voorwerpen bij de gemeente Simpelveld in

bewaring gegeven of kenbaar gemaakt dat ze gevonden zijn:

Denkt u de rechtmatige eigenaar te zijn, dan kunt u tijdens werkdagen bellen om een afspraak te maken.

Zaaknummer	Gevonden voorwerp	waar
129542	Jas	Kruising Bochtolterweg - Waalbroek
130477	Kleine (fiets)sleutel	Onbekend
130621	Bosje met 3 verschillende sleutels	Beatrixstraat thv. huisnummer 3
130792	Lederen etui met sleutel	Oranjeplein
130958	Mountainbike	Bochtolterweg thv. Broek nabijgelegen bosperceel
131317	Fiets	Groeneweg / hoek Aretsbosweg
131322	Damesfiets	Parkeerplaats Sportcomplex Bochtolterheide
132131	Sleutelbos met 5 sleutels	in een park
132149	Herenfiets	Heiweg / hoek Koolhoverweg

Tips als u zich somber of gespannen voelt door het coronavirus

Bent u somber of gespannen door het coronavirus? Praat er samen over met mensen in uw omgeving. Of bel één van de hulplijnen om te praten over uw angstige gevoelens.

Wat kan ik doen als ik me somber of gespannen voel door het coronavirus?

Het is begrijpelijk als u zich somber, gespannen of misschien zelfs angstig voelt door het coronavirus. Dat kan als u alleen bent, maar ook als u samen met andere mensen woont. Het helpt om af en toe een pauze te nemen. Van uw werk, van de drukte thuis of van het tv-kijken. Ook helpt het om de berichtgeving over het coronavirus even niet te volgen.

- ▶ Een gezonde leefstijl helpt om mentaal fit te blijven. Eet gezond en zorg voor voldoende slaap en beweging. Kijk voor tips op www.samenbas.nl
- ▶ Structuur in uw dag helpt ook. Bijvoorbeeld elke dag op dezelfde tijd opstaan. Maak een planning voor uw (thuiswerk) dag en neem geregeld een korte pauze.
- ▶ Gebruik liever geen alcohol of drugs om met uw emoties om te gaan.
- ▶ U kunt uw zorgen en ongerustheid verminderen door minder vaak te kijken of luisteren naar berichtgeving in de (sociale) media.
- ▶ Ga af op de feiten. Zoek betrouwbare informatiebronnen, zoals de websites van de Rijksoverheid, de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) of www.rivm.nl Verzamel informatie waarmee u kunt

bepalen hoeveel risico u echt loopt, zodat u redelijke voorzorgsmaatregelen kunt treffen.

- ▶ Praat over uw emoties. Krop ze niet op. Praten met mensen die u vertrouwt, kan helpen. Hou contact met vrienden, familie en collega's via e-mail en telefoon.
- ▶ Als u er met uw omgeving niet uitkomt, zoek dan contact met een getrainde vrijwilliger of professionele hulpverlener.
- ▶ Ook kunt u bij aanhoudende klachten terecht bij uw huisarts. De huisarts kan u snel de juiste soort hulp bieden en doorverwijzen naar andere hulpverleners zoals een psycholoog of een therapeut.

Hulplijnen voor als u zich somber of gespannen voelt

U kunt bellen of chatten met de volgende hulplijnen als u over iets wilt praten, iets wilt vragen of iemand zoekt die naar u luistert:

Hulplijnen voor jongeren

- ▶ www.kindertelefoon.nl : 0800-0432 (ook chatten)
Voor alles wat je bezighoudt.
Elke dag, van 11.00 tot 21.00 uur.
- ▶ <https://ease.nl/> : 043-2058106 of 0682410040 (ook via chat, Facebook of Instagram).
Voor jongeren tussen de 12 en 25, die ergens mee zitten en daar over willen praten. Ma-do van 15.00 - 18.00 uur.

Hulplijnen voor volwassenen

- ▶ www.deluisterlijn.nl : 0900-0767 (ook chat of email)
Voor wie behoefte heeft aan een luisterend oor.
7 dagen per week, 24 uur per dag
- ▶ <https://mindkorrelatie.nl/> : 0900-1450 of 06-13863803 (what's app). Ook via chat en mail.
Voor hulp bij psychische of mentale problemen.
Op werkdagen van 09.00:00 tot 22:00 uur.
- ▶ www.rodekruis.nl : 070-4455888
Hulplijn voor mensen die in quarantaine of thuisisolatie zitten.
Maandag t/m zondag van 9:00 – 21:00 uur.
- ▶ www.113.nl : 0900-0113
Voor wie denkt aan zelfmoord of met iemand te maken heeft die daaraan denkt.
7 dagen per week, 24 uur per dag.

Hulplijnen speciaal voor ouderen

- ▶ www.anbo.nl : 0348 - 46 66 66.
Voor ouderen die vragen hebben over het coronavirus of een praatje willen maken omdat ze alleen zijn.
7 dagen per week, van 09:00 tot 21:00



Officiële bekendmakingen en mededelingen

▶ Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingspro-

cedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- ▶ Voor: Wijzigen gebruik
Locatie: Kloosterstraat 10, 6369 AD Simepeld
Datum ontvangst: 6 mei 2020
Dossiernummer: 132560

- ▶ Voor: Legalisatie dakkapel voorzijde
Locatie: Vleengendaal 35, 6351 HB Bo-choltz
Datum ontvangst: 14 mei 2020
Dossiernummer: 133174

- Voor: Verbouwen woning
Locatie: Waalbroek 15, 6369 TE Simpelveld
Datum ontvangst: 16 mei 2020
Dossiernummer: 133228
- Voor: Plaatsen airco-unit zijgevel
Locatie: Stampstraat 43b, 6369 BA Simpelveld
Datum ontvangst: 17 mei 2020
Dossiernummer: 133266

- Voor: Kappen 3 Prunus Avium
Locatie: Molenweg ongenummerd te Bocholtz
Datum ontvangst: 15 mei 2020
Dossiernummer: 133267
- Voor: Kappen van een lijsterbes
Locatie: Herver thv huisnummer 18 te Bocholtz
Datum ontvangst: 12 mei 2020
Dossiernummer: 133299

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen. Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 045-5448383.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: interne verbouwing met constructieve wijziging
Locatie: Karolingenstraat 12, 6369 BV Simpelveld
Verzenddatum: 20 mei 2020
Dossiernummer: 132237

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de

verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en

de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijld spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► Beschikking ambtshalve uitschrijving uit de basisregistratie personen (BRP)

Ten aanzien van de onderstaande persoon gaan wij, conform artikel 2.22 Wet BRP, over tot ambtshalve uitschrijving uit de BRP van de gemeente Simpelveld. Uit onderzoek van afdeling Dienstverlening is gebleken dat genoemde persoon, niet heeft voldaan aan de verplichting gesteld in artikel 2.43 van de Wet BRP. In dit artikel staat dat de burger die naar redelijke verwachting gedurende een jaar ten minste twee derde van de tijd buiten Nederland zal verblijven verplicht is om binnen vijf dagen voor vertrek naar het buitenland hiervan schriftelijk aangifte te doen bij het college van burgemeester en wethouders van de woongemeente. Artikel 3:41 lid 2 van de Algemene wet bestuursrecht geeft de gemeente de mogelijkheid om de beschikking 'ambtshalve uitschrijving' te publiceren als de bekendmaking niet kan geschieden door toezending aan belanghebbende.

Burgemeester en wethouders van Simpelveld hebben besloten de volgende persoon per de hieronder aangegeven datum uit te schrijven uit de basisregistratie personen (BRP) en is vanaf die datum dus niet meer actueel

Naam en voorletters	geboortedatum	datum uitschrijving
* Mevrouw J. Terhorst	30-08-1989	15-04-2020

Belanghebbenden kunnen op grond van de Algemene wet bestuursrecht binnen 6 weken na datum van deze publicatie van het besluit tegen dit besluit bezwaar maken. Het bezwaarschrift moet worden ondertekend en bevat tenminste naam en adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar zich richt en de gronden van het bezwaar. Het bezwaarschrift dient te worden gericht aan het college van burgemeester en wethouders, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. De beschikking wordt na afloop van de bezwaartermijn van kracht tenzij gedurende die

ingeschreven in Nederland. De datum van uitschrijving is de datum van verzending van het voornemen van de uitschrijving uit de BRP (basisregistratie personen).

termijn bezwaar is ingesteld en een verzoek om voorlopige voorziening is gedaan. De beschikking wordt niet van kracht voordat op dat verzoek is beslist. Het verzoek om voorlopige voorziening moet worden gericht aan de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Voor meer informatie over de procedure en de eventuele bijkomende kosten verwijzen wij u naar

<http://loket.rechtspraak.nl/bestuursrecht>



VAESSEN

Party & Catering

BBQ PAKKETTEN

Barbecue pakket A € 9.95

2 gemarineerde speklappen
2 grillworsten
2 gemarineerde kipfilet of
souvlaki lapje
2 spiezen keuze uit
(kipsate of kipsjaslick)

Barbecue pakket B € 12.50

2 gemarineerde speklappen
2 grillworsten
2 gemarineerde biefstuk
2 spiezen keuze uit
(kipsate, kipsjaslick,
varkenshaas sate of
varkenshaas sjaslick)

Barbecue pakket C € 14.95

2 gemarineerde speklappen
2 grillworsten
2 gemarineerde kipfilet of
souvlaki lapje
2 gemarineerde biefstuk
2 spiezen keuze uit
(kipsate, kipsjaslick,
varkenshaas sate of
varkenshaas sjaslick)

Salade pakket € 12.95

(2 personen)
400 gram witte kool
fruit salade
400 gram spitskool salade
400 gram komkommer salade
400 gram koude schotel

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz Tel. 045 - 544 14 38
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

ACTIVE ANIMALS

Kooien
Voeders
Hondensportartikelen



BIOFOOD, NATUURLIJK HET BESTE

BIOFOOD vleesvoeding

- natuurlijke, complete houdbare hondenvoeding.
- op basis van vers vlees, orgaanvlees, rijst, natuurkruiden en vitamines en mineralen.
- voor vleesdagen, traktatie, onderweg, smaakmaker, omschakeling voer of voor honden die slecht reageren op droogvoeding.
- voor iedere hond, van pup tot senior.



Industrieterrein Bocholtzerweg (naast gemeentewerf)

Bocholtzerweg 14b
6369 TG Simpelveld
045 - 544 11 44
www.activeanimals.nl

Geopend

Dinsdag t/m vrijdag 9-18 uur
Zaterdag 9-17 uur

Zij-Actief Bocholtz

• **Maandag 8 juni** presentatie Wensulance. Wij gaan toch een voorzichtige start maken met onze activiteiten. Vrijwilligers van stichting "Wensulance" uit Landgraaf hebben wij bereid gevonden om deze avond te komen verzorgen. Het zijn allemaal vrijwilligers uit de zorg-

sector en zij kunnen een laatste wens van een zieke in vervulling laten gaan. Zij beschikken over een ambulance voertuig met een geheel eigen uitstraling. Dit voertuig brengen zij mee en kunnen we indien mogelijk buiten bekijken. Tijdens deze avond is het mogelijk om (geheel vrijwillig) een gift aan deze stichting te doen. Zij zijn volledig afhanke-

lijk van giften en sponsoring en kunnen daardoor deze mooie vaak laatste wensen in vervulling laten gaan. Door de actuele regelgeving kunnen helaas in totaal maar 30 personen (incl. bediening en vrijwilligers) deze activiteit bezoeken. Wil je komen dan wel telefonisch aanmelden bij Gerda Bastin tel. 045-5443347 voor 1 juni a.s.

Wil je een mondkapje dragen dan is dat geen probleem, wij zorgen voor de 1,5 meter opstelling. Aanvang presentatie 8 juni, 19.30 uur in café "Oud Bocholtz" t.o. de kerk. Mochten er leden zijn die niet kunnen of willen komen naar de bijeenkomst van 8 juni maar wel de stichting Wensulance een warm hart willen toedragen, dan kunnen zij altijd een donatie afgeven bij één van de bestuursleden of bij Gerda Bastin. Dankjewel.

Jaarvergadering Begrafenis- en crematievereniging Helpt Elkander

De jaarvergadering van begrafenis- en crematievereniging HELPT ELKANDER die, zoals bekend, zondag 28 juni om 11.00 uur zou plaatsvinden gaat niet door in verband met de Coronamaatregelen. Leden die vragen hebben kunnen die schriftelijk indienen op het volgende e-mailadres: he.simpelveld@gmail.com of per brief, het postadres staat boven in het tekst vak. We zullen de vragen in behandeling nemen en u na 28 juni 2020 van antwoord voorzien.

Met vriendelijke groet,
Het bestuur van Begrafenis- en crematievereniging Helpt Elkander.

Onderlinge begrafenis- en
crematievereniging
HELPT ELKANDER
Secretariaat: Irmstraat 43
6369 VM Simpelveld
tel: 045-5442476
e-mail: he.simpelveld@gmail.com

Weekmarkt Vaals weer opgestart

VAALS - Vanwege de uitbraak van het coronavirus is de weekmarkt in Vaals twee maanden vervangen door dagelijkse standplaatsen. Nu de maatregelen versoepeld worden, vindt ook de weekmarkt weer plaats. Zoals gebruikelijk vindt de weekmarkt plaats rondom het gemeentehuis. Om meer ruimte te creëren voor brede gangpaden staan er ook een aantal marktkramen op het Prins Willem Alexanderplein. Dit zijn de marktkramen die normaal gesproken op het middengedeelte van het Von Clermontplein staan.



1e en 2e
Pinksterdag
zijn wij
geopend van
10.00-17.00
uur!

XL
VOORDEEL



3.⁹⁹
per kilo

Verse kipfilet
schaal 2,5 kilo

(=€9,98/schaal)

STUNT



5.⁹⁹
per kilo

Luxe lange
varkenshaas

SUPER
STUNT



6.⁹⁹
500 gr.

Runderossenhaas
het beste stuk van het rund



9.⁹⁹
per doos

Gamba's met kop, met schaal
of garnalenspiesen
doos 1 kilo (750gr/800gr)

BBQ
TIP



2.⁹⁹
500 gr.

Souvlaki
grillspies



BBQ
TIP

7.⁹⁹
per pakket

BBQ pakket 12-delig
3 gemarineerde koteletten +
3 gemarineerde speklappen +
3 hamburgers + 3 kipgrillworstjes



BBQ
TIP

6.⁹⁹
tray 9 stuks

Kipshaslicks, varkensshaslicks,
kip Hawaiï spiesen of
varkenssaté spiesen



ECHT vers
v.h. mes
1.¹⁹
100 gr.

Aspergeham



3.⁴⁹
500 gr.

Graskaas



BBQ
TIP

10.⁹⁹
per pak

Duitse grillworsten
15 x 100 gram

GRILL



4.⁹⁹
2 hele

Warme gegrilde
jonge haantjes



Galiameloen

0.⁷⁹
per stuk



elke dag
vers

7.⁴⁹
per stuk

Abrikozen
speciaal vlaai

Acties geldig t/m za 30-05-2020.



SPORTNIEUWS

Nieuws van WDW

Jeugdvoetbal

De jeugdtrainingen op zaterdag zijn een succes. We hebben maar een half oefenveld ter beschikking, maar het plezier van de kinderen is er niet minder om. Ze kunnen in ieder geval kort bij huis sporten en als het effe kan op eigen gelegenheid komen. Na Pinksteren kunnen we ook het grote trainingsveld gebruiken en krijgen we meer armslag. Kinderen, ook niet-leden van 6 t/m 12 jaar blijven welkom op de zaterdagtrainingen en alle jeugd van 4 t/m 18 jaar op de doorde-weekse trainingen. Kijk voor het trainingsschema en de adviezen betreffende corona preventie op de WDW website: www.vvwdz.nl. Als we meer van het complex ter beschikking krijgen, gaan we beslist meer sportactiviteiten ontplooiën. Laten we er met zijn allen ondanks alles een mooie sportzomer van maken, je gaat je vakantiereis niet eens missen.

WDZestig quiz

Ben jij de grootste WDZestig kenner ter wereld? Kom erachter op vrijdag 19 juni om 20.00 u tijdens De Grote WDZestig Quiz! Het zestigjarig jubileumfeest van WDW was een groot succes. Maar wat weet jij er nog van? Met maffe vragen, interessante weetjes, veel uniek beeldmateriaal van het feestweekend en verrassende pauze acts wordt het een uitdagende, maar vooral ook heel gezellige quiz om jouw kennis te testen. Iedereen kan aan de quiz mee doen, dus ook niet WDW-leden. Speel in je eentje mee om te laten zien dat jij de grootste WDZestig kenner van het gezin bent. Of trommel je vrienden op en speel de quiz samen. Als het maar binnen de coronamaatregelen past.

Enige kennis van WDZestig heb je wel nodig, want zoals de naam doet vermoeden gaan de vragen over WDZestig. Dus ben je er geweest, dan kun je zeker mee doen! Ben je er niet geweest? Ook geen probleem, de vragen zijn dan wellicht wat moeilijk, maar je komt een hoop te weten over WDZestig.

Dus start je voorbereidingen meteen, trek je terug in de studiediepgrot en laat op 19 juni zien dat jij de grote WDZestig kenner bent! Je moet je vooraf wel even aanmelden, daarover binnenkort meer. De quiz wordt uitgezonden via een livestream. Hou de publicaties van WDW in de gaten voor de link naar die livestream. De vragen beantwoord je via een app. Hoe dat precies werkt leggen we aan het begin van de quiz uit. Het enige dat jij hoeft te doen is klaar te zitten en je WDZestig kennis af te stoffen. WDZorg dat je voorbereid bent!

Nieuws van Sportclub'25

Online Bingo met Sportclub'25

Gezellig "samen" Bingo spelen. Op zaterdag 16 mei organiseerde Sportclub'25 voor de eerste keer online bingo. Er werden maar liefst met meer dan 100 Bingo kaarten meegespeeld. Nadat de organisatie, de eerste ronde enkele opstartproblemen had, werd er daarna ruim 3,5 uur gezellig Bingo gespeeld. Door het online platform houden we de valse bingo liedjes natuurlijk tegoe. Dank aan alle deelnemers voor de deelname. Grote dank aan onze lokale ondernemers en trotse sponsors voor de mooie prijzen. Door enkele gulle sponsors konden we zelfs een extra 7e ronde spelen. Nogmaals, dank daarvoor!

Klussen op het sportcomplex

Tijdens de corona tijden zijn menig klusjes die al maanden of zelfs jaren op de kluslijst stonden uitgevoerd in vele huishoudens. Ook bij Sportclub'25 gebruiken

Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

Tel. 06-23947330 www.taxireinders.nl

Nu ook
personenvervoer
t/m 19 personen!

Taxi Reinders

DE

HENK THEVISSER

ERENKAPPER

Alle dagen open!

Alleen volgens
afpraak!

045-5444030

Kloosterstraat 19 - Simpelveld

we de laatste weken onze vrije tijd om het complex te optimaliseren. De zaterdagochtenden worden besteed om ons complex te onderhouden en vernieuwen waar nodig. Uiteraard met de juiste maatregelen in acht genomen. Zo is het gebouw met onze kleedlokalen opnieuw geverfd, worden de paden langs de velden en ons clubhuis onkruidvrij gehouden, is ons magazijn opgegruimd, en zijn diverse stroomkabels aangelegd. Ook onze velden en het groen op ons complex wordt intensief onderhouden door diverse vrijwilligers. De komende weken staan ook nog diverse leuke en uitdagende klussen op het programma zoals o.a. het plaatsen van nieuwe ballenvangers, het schoonmaken van de zonnepanelen, en het plaatsen van een overkapping.

#volgjevoeten

Samen voetballen met je vriendjes of vriendinnetjes? Bij de SJO ESB '19 kun je samen met je vriendjes en vriendinnetjes voetballen, en zelfs nieuwe vrienden maken uit de gemeente Simpelveld en Gulpen-Wittem. Als het jou leuk lijkt om eens het voetbalspelletje te komen uitproberen twijfel dan niet langer en kom eens gezellig meetrainen. Op dit moment zijn de jeugdteams van de SJO ESB '19 aan het trainen bij Zwart-Wit '19 in Eys. Vanaf medio juni zullen deze ook weer actief komen trainen op de velden van SV Simpelveld en Sportclub'25. We zien jou graag eens voorbijkomen zodat we je ook enthousiast kunnen maken van onze favoriete hobby.

ELECTRO
SERVICE

ROSENBOOM

06 - 861 855 63

Mail: info@esrosenboom.nl

WASAUTOMAAT DEFECT?

U KUNT BIJ ONS TERECHT VOOR AL UW WITGOED REPARATIES.

Ook voor apparaten niet bij ons gekocht.

OOK ADVISEREN WIJ U GRAAG VOOR AANSCHAF NIEUW APPARAAT

Wasautomaat, wasdroger, koelkast, vrieskast, inbouw apparatuur, televisie, audio. GRATIS bezorgd en aangesloten in uw regio.

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Pinkstermaandag

H. Mis om 11.00 uur.

Voor de Parochie

Mededelingen

Wij zullen ons moeten houden aan de protocollen zoals die door het Bisdom zijn voorgeschreven.

Een van de voorschriften is dat men zich moet aanmelden voor het bijwonen van de Eucharistieviering, aangezien er tot 1 juli 2020 maar 30 personen in de kerk mogen zijn.

Aanmelden kan via onderstaand e-mailadres

Uw kerkbijdrage kunt u

overmaken op NL92 RABO 0132 204 452 t.n.v. Cunibertus Parochie. Misintenties graag 3 weken van tevoren doorgeven via kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of aan een van de kerkbestuursleden. Voor pastorale zaken kunt u tot nadere berichtgeving terecht op telefoonnummer 043-4511243.

NIJSWILLER

Parochie St. Dionysius

Met inachtneming van de maatregelen is gedurende de duur van de coronacrisis onze kerk elke zondag geopend van 10:30 uur tot 12:00 uur, voor een rustig moment voor uzelf

door gebed, bezinning, of om een kaarsje aan te steken en om een hostie te ontvangen. Er is gezorgd voor desinfecteermateriaal en keukenpapier, te gebruiken door degenen die de H. Communie wensen te ontvangen. Een brief met de noodzakelijke corona-richtlijnen is bevestigd bij het tafeltje, waarop het schaalpje met de hosties staat. Bij het sluiten om 12:00 uur wordt tijdens het luiden van de klokken het 'Engels des Heren' (Angelus) gebeden. De geplande vergunningen voor evenementen gaan niet door tot 1 september. Dit geldt helaas ook voor onze jaarlijkse Sacramentsprocessie die op zondag 14 juni gepland was. Wanneer onze kerkdeuren weer open gaan wachten we het advies

van Overheid en Bisdom af. De zeswekdiensten, jaardiensten (Stg), alsmede bestelde of gevraagde misintenties zullen in overleg met families op een later tijdstip plaatsvinden. Voor pastorale zaken kunt u terecht bij het parochie-secretariaat. Tel. 043 – 451 12 43. Misintenties graag 3 weken van te voren doorgeven i.v.m. vermelding in weekbladen of aan een van de kerkbestuursleden of via mail; st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl u kerkbijdrage kunt u overmaken op: NL18rabo 0132292599. De coronacrisis heeft ook gevolgen voor de Nederlandse missionarissen en missionair werkers die rekenen op de steun vanuit de parochies. Omdat er geen collecte is met Pinksteren kunt u uw gift nu al deponeren

Enige en algemene kennisgeving

Dankbaar voor de vele jaren waarin wij van zijn goedheid en levensblijheid mochten genieten, delen wij u mede dat geheel onverwachts van ons is heengegaan mijn dierbare man, onze zorgzame vader, schoonvader en trotse opa

Oscar Heijse

* 20 augustus 1948 † 19 mei 2020

echtgenoot van
Marlies Mayntz

Marlies Heijse-Mayntz

Roger en Sanom
Shalina, Ghino

Pascal en Sunee

Stefanie en Egide
Robin, Siem

Brandstraat 49
6369 XB Sijpeveld

De crematie heeft in besloten kring plaatsgevonden.

In Memoriam

Met grote verslagenheid hebben wij kennis genomen van het overlijden van ons zeer gewaardeerd lid en schuttersvriend, de heer

Oscar Heijse

In 2005 werd Oscar lid van onze schutterij. Hij begon zijn carrière in de schutterij als geweerdager. Tijdens zijn lidmaatschap heeft hij een grote rol gespeeld in de organisatie van onze vereniging. In 2012 werd hij benoemd tot 2e luitenant en in 2019 tot 1e luitenant. Het hoogtepunt van zijn schutters carrière was voor Oscar zonder twijfel zijn koningschap in het jaar 2018. Vanaf 2016 was hij de vertrouwenspersoon binnen onze vereniging.

Verder was Oscar een man van de praktijk en een doener. Zijn bijdrage aan het onderhoud en verbetering van onze accommodatie zijn een voorbeeld.

Wij danken Oscar voor al hetgeen hij voor de schutterij heeft betekend en zullen hem met groot respect en dankbaarheid blijven herinneren.

Wij wensen Marlies, de kinderen, kleinkinderen en familie heel veel sterkte toe in deze moeilijke tijd.

Namens het bestuur,

André Ploem
Secretaris Schutterij
St. George K.E. Sijpeveld.



Rust zacht

Oscar

Diep bedroefd maar dankbaar voor alles wat hij voor ons heeft betekend.

Claus & Heike en collega's

in de collectebus die voor dat doel achter in de kerk is geplaatst of een donatie doen op rekening NL30 Rabo 0171211111 t.n.v. Week Nederlandse Missionarissen.

HEUVELLAND

Protestante Gemeente

Op zondag 31 mei gaat ds. Harrie de Reus voor in de

St. Jan in Maastricht. U kunt deze viering om 09:30 uur via kerkomroep.nl bijwonen. Deze viering kan ook op een later moment worden beluisterd.

Meer informatie: www.maasheuveland.nl of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, dsdereus@ziggo.nl, www.facebook.com/DsHarrieDeReus



Update Parochiefederatie Simpelveld - Bocholtz - Ubachsberg

Heropening kerken voor de eredienst

Beste parochianen,
De kerken van Simpelveld, Bocholtz en Ubachsberg openen hun deuren pas in het weekend van 13 en 14 juni. Dit heeft het kerkbestuur besloten. Zo kunnen we de tijd nemen om alle beschikbare protocollen voor kerkopening goed te doordenken, aan te passen aan onze plaatselijke situatie, vrijwilligers te instrueren en de kerkgebouwen corona-proof te maken.

In de week na Pinksteren wordt meer gedetailleerde informatie verstrekt op onze website en via het huis aan huis verspreide parochieblad dat op woensdag 3 juni verschijnt. Tot die tijd kan men zich ook nog niet opgeven voor het bijwonen van een kerkdienst. In juni mogen overigens maar maximaal 30 personen een dienst bijwonen, vanaf 1 juli maximaal 100 personen. Het zullen dus voorlopig diensten worden in beperkte en besloten kring, met aanmelding vooraf en soms

ook op een andere tijd of in een andere kerk dan u gewoon bent.

Pinksterfilmpje

Komend Pinksterweekend komt er een filmpje uit over het Pinksterfeest en over wat de Geest van Pinksteren nu nog met ons doet. Pastoor Pisters heeft deze film samen met enkele inspirerende en bekende Limburgers en dorpsgenoten samengesteld onder regie van Erik Derikx. Benieuwd wie allemaal meedoet? Kijk dan komend weekend op onze website www.parochiesimpelveld.nl of op de facebookpagina van pastoor.

OPGELET: Deze week ont- vangt u geen parochieblad (bij de Troebadoer)

Volgende week woensdag 3 juni verschijnt onze juni-uitgave met alle benodigde informatie omtrent de heropening van onze kerken. Kerkbestuur, pastoor en kapelaan wensen u alvast een inspirerend Pinksterweekend toe.

In memoriam

Annemie Thewissen-Erens

Op vrijdag 22 mei bereikte ons het droevige bericht dat ons lid Annemie Thewissen-Erens was overleden. Bijna 25 jaar was Annemie lid van W.D.Z. en we kennen haar als een altijd opgewekte en behulpzame vrouw. Bij veel activiteiten van W.D.Z. was ze aanwezig en hielp mee waar het nodig was. We zullen haar missen en we wensen Wiel en de kinderen en kleinkinderen veel sterkte bij het verwerken van het verlies van Annemie.

Bestuur en leden RKvW.D.Z.



Dankbetuiging

Zoveel bloemen,
zoveel kaarten,
zoveel warme woorden,
zoveel belangstelling en
zoveel troost.

Hartelijk dank voor uw blijk van medeleven
na het overlijden van

Jef Houppermans

~ Zef ~

Leny Houppermans-Conjarts
Kinderen en kleinkinderen

Dankbetuiging

Een woord, een gebaar, bloemen of een kaart,
het doet goed wanneer je iemand die je lief hebt,
missen moet.

Een troostrijke ervaring hoe velen hebben
meegedeeld, tijdens de ziekte en na het overlijden
van mijn echtgenoot, (schoon)vader en opa

Hub Kleijnen

☆ 6 maart 1944

† 17 mei 2020

Heel veel dank. Het heeft ons goed gedaan.

Op zaterdag 23 mei hebben wij in besloten kring
afschied van hem genomen.

Ine Kleijnen-Loomans

Miriam en Roy, Fabienne, Alec Moonen-Kleijnen

Vinkstraat 9, 6287 BE Eys

In verband met Pinksteren verschijnt de volgende weekblad d'r Troebadoer op woensdag 3 juni!

Uiterste inleverdatum
voor advertenties en
persberichten:
vrijdag 29 mei
vóór 18.00 uur!

Kerk- en familie-
berichten voor maan-
dag 1 juni 18.00 uur!





Spataderzorg Kliniek Mosaderma

Spataders zijn een veelvoorkomend fenomeen dat in diverse vormen in de benen kan voorkomen. De lichtste vorm kenmerkt zich door kleine berkentakjes, die doorgaans alleen 'lelijk' uitzien zonder verdere complicaties voor de patiënt. Maar er bestaat ook een ernstigere vorm die vaak gepaard gaat met pijnklachten en vermoeidheid. Wij spraken twee pioniers op het gebied van spataderbehandeling bij Kliniek Mosaderma in Hoensbroek, dr. B. Disselhoff (chirurg, vaatchirurgie) en dr. P. Mulkens (dermatoloog en directeur).

"Na mijn studie geneeskunde, chirurgie en aanvullende specialisatie in de vaatchirurgie, werkte ik in Utrecht", aldus dr. Disselhoff. "In 1999 heb ik, als eerste specialist in Nederland, een patiënt met spataders met de EVLA lasertechniek behandeld. Bij Mosaderma ontmoette ik een evenknie op het gebied van spataderbehandeling, dr. P. Mulkens. Hij had zijn sporen als vooraanstaand dermatoloog in Duitsland al ruimschoots verdiend met de ontwikkeling van de zogenaamde VNUS Closure Fast spataderbehandeling. Mede door samenvoeging van onze kennis en meer dan 25 jaar ervaring, hebben wij de lasertechniek om spataders te behandelen danig weten te verbeteren."

Spataderbehandeling

"De lasertechniek heeft het klassieke 'strippen' van de ader volledig vervangen, omdat deze methode een stuk minder ingrijpend is met uitstekende

Korte
wachttijden

resultaten en nauwelijks complicaties kent", vervolgt dr. Disselhoff. "Voorafgaand aan de behandeling kunnen we met echo-apparatuur precies zien waar het probleem zich bevindt. Onder plaatselijke verdoving wordt de spatader dichtgemaakt, zodat er geen lekkage meer is in de ader. Deze geavanceerde lasertechniek is vrijwel pijnloos en de patiënt kan direct na de behandeling zijn dagelijkse bezigheden oppakken. Na elke behandeling ontvangt de patiënt een nazorgformulier met tips zoals kuitspiroefeningen. Ons uiteindelijke doel is om de kwaliteit van leven van de patiënt zo aangenaam mogelijk te maken."

Gratis
parkeren

Zelfstandig Behandel Centrum

"Dit jaar vieren wij ons tienjarig jubileum", vertelt dr. Mulkens trots. "Ik weet nog goed dat ik in februari 2010 mijn eerste patiënt behandelde. Inmiddels zijn wij uitgegroeid tot een volwassen organisatie met een team van bijna dertig medewerkers, bestaande uit medisch specialisten, huidtherapeuten en ondersteunend personeel. Begonnen met alleen dermatologie kan men bij Mosaderma inmiddels ook terecht voor behandelingen op het gebied van spataders, keel-, neus en oorheelkunde (KNO), plastische chirurgie, pijnbestrijding en huid- en lasertherapie. De kracht van Mosaderma zit in de persoonlijke benadering en de ongedwongen sfeer, waardoor de patiënt zich gewaardeerd en thuisvoelt."

Service en kwaliteit

"Wij leggen de lat voor onszelf hoog. De brancheorganisatie Zelfstandige Klinieken Nederland (ZKN) streeft er naar om patiënten optimale medische zorg te garanderen. Jaarlijks worden we getoetst op kwaliteit en professionaliteit. Met name de criteria: behandeling, intake, veiligheid van apparatuur, infectiepreventie, wachttijden, nazorg en klanttevredenheid worden uitgebreid doorgenomen. Kliniek Mosaderma voldoet sinds enkele jaren aan de certificeringseisen, waardoor goede zorg is gewaarborgd."

Vergoedingen

Als men spataders wil laten behandelen, stelt de specialist met behulp van een echo-onderzoek de ernst van de spataders vast. Dit eerste consult en de diagnostiek worden vergoed door de zorgverzekeraar. Is er sprake van de lichtste vorm van spataders (berkentakjes), dan zal de behandeling worden gezien als een cosmetische behandeling die niet door de zorgverzekeraar wordt vergoed. Deze vorm van spataders kan succesvol worden behandeld met behulp van spuitjes of laserlicht. De meeste andere behandelingen van spataders met klachten vallen in het basispakket van de zorgverzekering.

Anale klachten: té vervelend om mee door te blijven lopen!

Pijn tijdens het ontlasten, jeuk of incontinentie, het zijn niet bepaald onderwerpen die je met Jan en alleman bespreekt. Er rust toch een zeker taboe op. Zelfs de drempel om met deze klachten naar de huisarts te gaan, is hoog. Hierdoor lopen veel mensen onnodig lang door met anale klachten.

Anale klachten komen net zo vaak voor bij vrouwen als bij mannen. Drs. Sellenraad weet, als gespecialiseerd chirurg, als geen ander hoe ongemakkelijk je je als patiënt kunt voelen. Zij neemt daarom ook alle tijd voor haar consulten om de oorzaak van de klachten te achterhalen.

Om de oorzaak te kunnen vaststellen, voert ze een anaal onderzoek uit met behulp van een proctoscoop. Dit onderzoek vindt direct tijdens het eerste consult plaats en duurt ongeveer tien minuten.

Met verwijzing van je huisarts wordt de behandeling volledig vergoed vanuit de basisverzekering. Houd hierbij wel rekening met het eigen risico. Neem voor meer informatie, of het maken van een afspraak telefonisch of per e-mail contact op met Kliniek Mosaderma.

Direct na het onderzoek deelt ze haar bevindingen en doet ze een voorstel voor de juiste behandeling. In sommige gevallen is het mogelijk om de behandeling direct tijdens het eerste consult uit te voeren.

Aandoeningen

Bij anale klachten kun je denken aan aandoeningen zoals:

- aambeien
- fistels
- anale scheurtjes en kloofjes



Drs. Géraldine Sellenraad,
chirurg, versterkt vanaf dit jaar
ons team. Zij is een ervaren
chirurg en gespecialiseerd in
proctologie.